



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1496  
31 December 1981  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать восьмая сессия  
Пункт 11 предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ ПОощРЕНИЕ И РАЗВИТИЕ УВАЖЕНИЯ К ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫМ СВОБОДАМ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ  
РАБОТЫ КОМИССИИ: АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И СРЕДСТВА  
СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Развитие деятельности по общественной информации  
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ .....	1-4
<u>Главы</u>	
I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРОГРАММ .....	5-17
A. Департамент общественной информации .....	6-14
1. Программа публикаций .....	6-8
2. Отдел радио и визуальной информации .....	9-12
3. Специальные совещания и программы .....	13-14
B. Отдел прав человека .....	15-17
II. ПОВЫШЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ИНТЕРЕСА К ПОощРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА .....	18-25
III. ПРОГРАММА РАСПРОСТРАНЕНИЯ, ОХВАТЫВАЮЩАЯ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА .....	26-29

## ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 2 резолюции 24 (XXXVII) от 10 марта 1981 г. Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря информировать Комиссию об осуществлении содержащихся в его более ранних докладах программ, составленных с целью расширения деятельности общественной информации в области прав человека 1/.
2. В пункте 3 той же резолюции Комиссия предлагала Генеральному секретарю "рассмотреть пути и средства содействия повышению общественного интереса к поощрению и защите прав человека и доложить об этом Комиссии на ее тридцать восьмой сессии".
3. Наконец, в пункте 5 Комиссия просила Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии доклад по вопросу осуществления программы распространения, охватывающей международные документы по правам человека.
4. Все три главы настоящего доклада были подготовлены по просьбам, перечисленным выше.

## I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПРОГРАММ

5. В этой главе содержится краткий обзор деятельности по осуществлению существующих программ, целью которых является расширение деятельности общественной информации в области прав человека.

A. Департамент общественной информации1. Программа публикаций

6. Обзоры прессы, выпускаемые Департаментом общественной информации (ДОИ), охватывали заседания Комиссии по правам человека и ее вспомогательных органов, а также прения по правам человека в Генеральной Ассамблее и в других органах Организации Объединенных Наций. Кроме того, средства массовой информации имели доступ к резолюциям и другим документам по этому вопросу; большое внимание уделялось достижениям в области прав человека и на совещаниях, проводимых Департаментом для прессы. В Женеве в рамках программы распространения информации по деятельности в области прав человека в течение этого года было предоставлено в распоряжение средств массовой информации 450 000 экземпляров обзоров прессы, кроме того, организовывались специальные совещания по деятельности в области прав человека для 200 журналистов, аккредитованных при Отделении ООН в Женеве.

7. Вопросы прав человека освещались также в "Ежегоднике Организации Объединенных Наций", "Основных сведениях об Организации Объединенных Наций" и в "UN Chronicle", кроме того, в журнале "Objective: Justice" были опубликованы материалы по расовой дискриминации. Помимо этого, в "Development Forum" в 1981 году было опубликовано шесть статей, касающихся прав человека и развития: "Перемещенные лица - актив развития" ("Displaced people - A development asset") (январь); "Международные конференции по оказанию помощи беженцам в Африке" ("International conferences on assistance to refugees in Africa") (дополнение на четырех страницах) (январь); "Меньшинства, в которые входят другие группы" ("Absorbing minorities") (июнь); "Развитие как право" ("Development as a right") (июнь); "Кто был первым?" ("Who was there first?") (август); "Голод в мире, этика и право на пищу" ("World hunger, ethics and the right to eat") (август).

8. Наконец, были вновь напечатаны три издания на разных языках "Международного билля о правах человека" и одно издание Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, кроме того, в 1981 году было опубликовано три новых издания на разных языках сборника "Права человека - 50 вопросов и ответов о правах человека и о деятельности Организации Объединенных Наций по их поощрению", а также брошюра и листовка о положении женщин при режиме апартеида.

## 2. Отдел радио и визуальной информации

9. Регулярный обзор значительных событий, связанных с правами человека, в 1981 году по-прежнему давался в ежедневных сводках новостей и в сводках новостей за неделю, которыми пользуются корреспонденты радио и телевидения, а также региональные отделы служб радиовещания. Например, подробно рассматривались такие темы, как работа Комиссии по правам человека в области расовой дискриминации, апартеида, прав ребенка, прав женщины и неотъемлемых прав палестинского народа, а также обсуждение этих тем в Экономическом и Социальном Совете.

10. Тема прав человека затрагивалась также в ряде радиопрограмм, которые широко распространялись на многих языках, среди них можно отметить ежедневные четвертьчасовые программы, направленные против апартеида, еженедельную аналитическую программу "Перспективы", а также региональные программы, такие, как "UN Calling Asia", "Caribbean Echo", "UN Africa", "Puntos Cardinales", "Perspectivas Internacionales", "Women" и "Afrah Alamiah". Радиосекция в Женеве активно содействовала распространению информации по проблемам прав человека, организовывая радиointервью на французском, английском и арабском языках для женевской радиопрограммы "Tour d'Horizon", что явилось ценным каналом для других радиопередач по правам человека, разработанных в Центральном учреждении ООН.

11. Проблемы прав человека были включены также в следующие программы документальных фильмов:

"Вы разбили скалу" ("You have struck a rock"), 28-минутный фильм о кампании женщин Южной Африки против правительственных законов о пропусках; "Убежище" ("Refuge"), получасовой фильм о трудном положении беженцев в Африке; "Убежище в Сомали" ("Refuge in Somalia") (4 мин 18 сек); "Выжившие" ("The Survivors") (6 мин 56 сек); "Через 30 лет" ("After 30 Years") (3 мин 35 сек); "Спасите детей" ("Save the Children") (5 мин).

Кроме того, были сняты на английском, французском, испанском и арабском языках и распространены по всему миру в дни юбилеев соответствующих событий небольшие киносюжеты о положении беженцев в Сомали, Кампучии, Палестине и Уганде, а также минутные киносюжеты о ликвидации расовой дискриминации и о борьбе Намибии за независимость.

12. Четыре программы телевизионной серии "Хроника мира" ("World Chronicle") были посвящены различным аспектам прав человека, были проведены интервью с председателем Специального комитета по вопросу осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и с председателем Генеральной Ассамблеи, председателем Специального комитета против апартеида и с директором Отдела прав человека.

## 3. Специальные совещания и программы

13. Ряд специальных совещаний и программ, имевших место в 1981 году, был посвящен вопросам прав человека. Среди них можно назвать: 21-ю программу Содружества работников просвещения, состоявшуюся в Аддис-Абебе с 19 октября по 6 ноября, в которой участвовали 19 специалистов из 15 стран; внутреннюю программу Департамента общественной

информации для студентов-выпускников, в которой участвовало 100 студентов из 55 стран; женевскую программу обучения аспирантов, семинар высокого уровня по информации для аспирантов университетов и дипломатов из всех регионов мира, на котором несколько лекций и обсуждений за круглым столом было посвящено вопросу прав человека; Специальное совещание по теме "Права человека сегодня", проведенное в апреле Директором Отдела прав человека, и специальное заседание, состоявшееся 26 марта и посвященное Неделе солидарности с народами, борющимися против расизма и расовой дискриминации, на тему "Женщина и труд при режиме апартеида".

14. Информационные центры ООН также сыграли активную роль в распространении информации по правам человека как в ходе своей обычной деятельности, так и в ходе осуществления специальных программ или празднования каких-либо юбилеев. Так, брошюра "Организация Объединенных Наций сегодня" (Советы для выступающих) (1981 г.) ("United Nations Today - 1981" (Suggestions for Speakers)), широко распространявшаяся через информационные центры ООН в День Организации Объединенных Наций, содержит значительный объем информации по правам человека. В 1981 году директорам информационных центров было поручено осуществить специальные программы, посвященные развитию освободительной борьбы в Намибии и Южной Африке в связи с Неделью солидарности с колониальными народами южной части Африки, борющимися за свободу, независимость и равноправие (25-31 мая). Кроме того, обращалось внимание директоров на празднование Международного дня солидарности с борющимися народом Южной Африки (16 июня) и Международного дня солидарности с борьбой женщин Южной Африки и Намибии (9 августа). В информационные центры ООН были разосланы также специальные руководства, с тем чтобы добиться участия международного сообщества в Дне Организации Объединенных Наций, Дне прав человека и Международном дне борьбы за ликвидацию расовой дискриминации.

#### В. Отдел прав человека

15. Что касается "Ежегодника по правам человека" ("Yearbook on Human Rights"), то продолжалась работа по переработке этого издания, с тем чтобы оно соответствовало современному положению. "Ежегодник" за 1975-1976 гг. вышел в 1981 году. "Ежегодник" за 1977-1978 гг. уже находится в печати и выйдет в свет в первом квартале 1982 года. Хотя в настоящее время "Ежегодник" вновь является ежегодным изданием, было признано более эффективным отправлять в печать по два "Ежегодника" одновременно. Таким образом, "Ежегодник" за 1979 год и "Ежегодник" за 1980 год будут сданы в печать одновременно в первом полугодии этого года.

16. Достигнут также значительный прогресс в отношении ежеквартального издания "Бюллетень по правам человека" ("Bulletin of Human Rights"). Была достигнута более быстрая подготовка "Бюллетеня", и в настоящее время это издание соответствует современному положению дел. Также продолжает расти число заявок на подписку на "Бюллетень".

17. Кроме того, в 1981 году ежемесячно выходило информационное издание "Notice", которое подготавливается Отделом прав человека в сотрудничестве с информационными службами; оно выходило на английском и французском языках и обеспечивало средства массовой информации и неправительственные организации информацией о совещаниях по правам человека и о публикациях и исследованиях по вопросу прав человека.

## II. ПОВЫШЕНИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО ИНТЕРЕСА К ПООЩРЕНИЮ И ЗАЩИТЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

18. В пункте 3 резолюции 24 (XXVII) Комиссия по правам человека предлагает Генеральному секретарю рассмотреть пути и средства содействия повышению общественного интереса к поощрению и защите прав человека. В настоящей главе перечисляются действия, совместно планируемые и осуществляемые Отделом прав человека и Департаментом общественной информации, которые, по-видимому, будут наилучшим образом способствовать достижению этой цели.

19. Все пункты существующих программ, описанные в главе I настоящего доклада, составлены таким образом, чтобы не только соответствовать общественному интересу к правам человека, но и повышать его. Некоторые из них непосредственно относятся к повышению общественного интереса. Это особенно касается программ, относящихся к неправительственным организациям, посетителям Организации Объединенных Наций и к таким юбилеям, как День прав человека (10 декабря).

20. Поскольку центром деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека является Женева, тесное и регулярное взаимодействие между Службой информации и Отделом прав человека поддерживалось в ходе совещаний объединенного органа, который пересматривал меры, необходимые для расширения деятельности по информационной поддержке в области прав человека. В 1981 г. для лучшего обеспечения информацией по правам человека органов Организации Объединенных Наций, расположенных в Нью-Йорке, было назначено специальное лицо, направляющее такую информацию в Нью-Йорк и предлагающее доклады и исследования по правам человека, которые могли бы послужить основой для статей, публикуемых Департаментом общественной информации.

21. В значительной мере двустороннее взаимодействие между неправительственными организациями и Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве касаются проблемы прав человека. Эти неправительственные организации регулярно получают информацию обо всех изменениях в этой области, касающихся всей системы Организации Объединенных Наций. Однако особое внимание уделяется заседаниям различных органов Организации Объединенных Наций по вопросу прав человека, проходящим в Женеве. Например, Директор Отдела прав человека перед заседаниями Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проводит специальные совещания с неправительственными организациями.

22. Кроме того, определенную роль в этом смысле играет Сектор обслуживания посетителей, который в 1981 г. принял во Дворце Наций 120 тыс. экскурсантов.

23. Основным юбилеем, касающимся прав человека, является, безусловно, День прав человека, который отмечается 10 декабря. В 1981 г. с 10 по 30 декабря, чтобы одновременно торжественно отметить День прав человека в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и в Венском международном центре были организованы три крупные выставки набора из 30 гравюр на дереве бразильского художника Отавио Рота, изображающие статьи Всеобщей декларации прав человека. Полные наборы цветных транспарантов, на которых представлены 30 статей Всеобщей декларации прав человека, будут воспроизведены и распространены по всем Информационным центрам Организации Объединенных Наций для использования на телевидении, в печати или в качестве выставочного материала в особо торжественных случаях, черно-белые снимки этого произведения искусства будут распространяться для пользования заинтересованных лиц и организаций через Фотоархив Организации Объединенных Наций.

24. Другие важные юбилеи, связанные с проблемой прав человека, такие как Международный день солидарности с народом Южной Африки, Международный день солидарности с палестинским народом, а также годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, регулярно отмечаются в Нью-Йорке и в Женеве.

25. Что касается годовщин принятия Всеобщей декларации прав человека, то 16 декабря 1980 г. Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 36/169, в которой, в частности, рекомендуется принять следующие меры в связи с празднованием тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации:

а) организация 10 декабря 1983 года или примерно в эти сроки торжественных мероприятий в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и в Венском международном центре;

б) организация в 1983 году в Женеве специального международного семинара для обсуждения опыта различных стран в выполнении международных требований в отношении прав человека;

в) распространение Департаментом общественной информации Секретариата соответствующей общественной информации, материалов для радиопередач и видеозаписи с целью привлечения внимания и подчеркивания значения Всеобщей декларации прав человека и роли, которую играет Организация Объединенных Наций и проводимая ею работа по обеспечению эффективного соблюдения прав человека и основных свобод;

г) издание на всех официальных языках Организации Объединенных Наций пересмотренных и дополненных публикаций Права человека: Сборник международных договоров Организации Объединенных Наций 2/ и Деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека; 3/

е) создание и распространение соответствующего плаката Организации Объединенных Наций в ознаменование тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека.

### III. ПРОГРАММА РАСПРОСТРАНЕНИЯ, ОХВАТЫВАЮЩАЯ МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

26. В пункте 5 резолюции 24 (XXXVII) Комиссия по правам человека просила Генерального секретаря ежегодно представлять Комиссии доклад по вопросу осуществления программы распространения, охватывающей международные документы по правам человека, как предлагалось в докладе, представленном Комиссии на ее тридцать седьмой сессии 4/.

27. Поскольку эта программа осуществляется в два этапа, каждый сроком в два года, начиная с двухлетнего периода 1982-1983 гг. настоящая глава может отражать лишь немногим более того, что было предусмотрено предварительными мерами, принятыми в конце 1981 года.

---

2/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 78.XIV.2.

3/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 79.XIV.6.

4/ E/CN.4/1436.

В первую очередь это касается сопоставления документов для публикации на арабском языке издания "Права человека: Сборник международных договоров". Следует напомнить, что издание выходило на английском, французском, испанском, русском и китайском языках.

28. В недалеком будущем необходимо будет сделать первые шаги для публикации на многих языках "Международного билля о правах человека".

29. Наконец, уже готовится к публикации более подробное издание брошюры, озаглавленной Human Rights - International Instruments: Signatures, Ratifications, Accessions, etc. 5/. На протяжении всего 1981 года Отдел прав человека получал не только многочисленные заявки на эту брошюру, но также значительное число запросов, касающихся различных аспектов международных документов по правам человека, которые не охватываются в существующем издании брошюры. Это более полное издание брошюры должно выйти в свет в середине 1982 года.